

# 現代ドイツ語における不定詞付き対格構文： lassen 下の事例に関するコーパス調査

藤 縄 康 弘

## 0. は じ め に

不定詞付き対格構文は、現代ドイツ語においては事実上、使役の lassen、及び直接知覚を表す sehen と hören の補文にのみ可能な構造であるものの（例：er ließ *mich arbeiten*; ich sah/hörte *ihn singen*）、不定詞の論理的主語が通常のように主格では示されないという特殊性ゆえ、統語論にとっては興味深い研究対象である。

そこで、この構文のうち lassen の下に見られるものに関し、約 220 万語からなるテキスト・コーパスである Mannheimer Korpus 1<sup>1)</sup> より事例を収集し、次の 4 つの統語的観点で調査を行った：①不定詞の論理的主語の表示形態、②不定詞補文に現れる再帰代名詞の分布、③不定詞補文に現れる関係詞の分布、④不定詞補文並列時の共通項の取扱い。

---

1) Mannheimer Korpus 1 は、マンハイム・ドイツ語研究所 (Institut für deutsche Sprache Mannheim) で作成されたテキスト・コーパスで、小説、随筆、回想録、紀行文などの文芸作品、高級紙やタブロイド紙の記事、哲学、歴史、自然科学などに関する専門的ないし一般向けの論文など、多彩なテキストによって構成されている。現在では、同研究所の他のコーパスとともにインターネットのホームページでも一般公開されている (URL: <http://corpora.ids-mannheim.de/~cosmas/>)。

本稿は、その結果を事例とともにまとめたものである。なお、Mannheimer Korpus 1 には、lassen が不定詞を取る事例が全部で 3,700 余りがあるが、分析の対象にしたのは、dieser Stein läßt sich bewegen のような中間態の事例を除いた 2,637 例である。このうち、不定詞に自動詞が立つ事例は 1,357 例、他動詞が立つ事例は 1,280 例であった<sup>2)</sup>

## 1. 不定詞の論理的主語の表示形態

不定詞付き対格構文では、不定詞の論理的主語は、その名が示すとおり対格で表示される可能性がある。しかし、lassen の下では、これが唯一の可能性ではない。不定詞の論理的主語は表示されないこともあるし、前置詞の von または durch によって表示されることもある。

### 1.1 不定詞が自動詞の場合

不定詞が自動詞の場合、論理的主語は対格で示されるのが一般的である。そうした事例は 1,261 例あり、不定詞に自動詞が立つ事例全体の実に 93% に上る。以下にその一部を挙げる：<sup>3)</sup>

2) 動詞の自・他の区別は形態的な基準に従った。すなわち、対格の項を取る動詞を「他動詞」とし、それ以外の動詞は「自動詞」とした。確かに、統語的・意味的な基準も考慮すれば、対格の項を取りながらも受動態を形成しない haben, kosten などの状態動詞や再帰動詞は他動詞ではないかもしれないし、regnen や gefallen といった非人称動詞、sein, werden などのコブラは自動詞とは言い難いかもしれない。しかし、同時に複数の基準を採用することは当面の分類作業を混乱させる恐れがある。そこで、目下の段階では最も恣意性の入りにくいと思われる形態的な基準のみを採用した。

3) 例示中の斜体字と太字の表示、および角括弧で囲んだ記述は藤縄による。Mannheimer Korpus 1 は（恐らく検索の都合で）一部に通常とは異なる表記法が見られるが、大抵のものは通常の表記法に改めた。その際、もとの斜体字は下線に改め、引用や外国語表記の箇所を示す記号の類は削除した。ただし、文頭の表記はコーパスでの小文字書きのままにしてある。なお、出典の表示は、紙幅の都合もあり、割愛した。注 1 で述べたとおり、このコーパスはインターネットで公開されており、前後の文脈を含めて検索が可能なので、必要な場合はそちらを参照されたい。

- (1) ich ließ **den christlichen Herrn Kostert** da hinten am anderen Ende der Leitung *schwitzen*; [...]
- (2) [...] ließ **mich** erst mal *ausschlafen*, [...]
- (3) “Schnier”, sagte er, “lassen Sie doch **das Vergangene** *vergangen sein*. Ihre Gegenwart ist die Kunst.”
- (4) es wird geflüstert in der Stadt, gnädige Frau, daß Sie **Ihre Kinder** nackt *umherlaufen* lassen.
- (5) [...] und [ich] hatte gesagt, ich hätte Kopfschmerzen, und Mama hatte **mich** auch *gehen* lassen, nur ein Pulver mußte ich noch unter ihren Augen schlucken.
- (6) ich ließ **Hanna** *sprechen*.
- (7) [er] ließ **Dreck** von den Sohlen *springen*, [...]
- (8) erst als der Abend dem Oktoberhimmel einen feinen schrägen Regen und tintige Dämmerung ausquetschte, griffen sie noch rasch und lustlos einen entfernten, dunkelnden Feldstein an, ließen **es** dann aber, nachdem der erledigt, *genug sein*.
- (9) [...] das gab bei jedem dritten Satz zweistimmiges Gekicher, das ließ **die Lippen** *trocken und rissig werden*, [...]
- (10) [...] und Mutter Truczinski ließ **die Zeitung** *sinken*.
- (11) [...] und nur das Portal der Herz-Jesu-Kirche nötigte mir jene Rast ab, die **mich** beinahe hätte zu spät *kommen* lassen.
- (12) [...] alle ließen **ihr Gepäck** *stehen und liegen* in den vorbereiteten Hotels, [...]
- (13) vor achtzehn Jahren ließ sich Bauer Serno **ein Waisenkind** *kommen*.
- (14) [...] ich wollte den neuen württembergischen Kultminister Berthold Heymann etwas belehren, **was** er sich [...] dankbar *gefallen* ließ: [...]

- (15) er ließ **den Blick** nach oben *gleiten*.
- (16) so wird das Wort bei Schiller gefaßt, wenn er **den Wallenstein** im Zorn *wüten* läßt: du denkst, ich soll der Tor sein...
- (17) Michael hat sich **die Sache** gründlich *durch den Kopf gehen* lassen, [...]
- (18) weil niemand in der Lage war, die Verwandlung der Rakete in ein flammendes Meteor beim Abstieg zu verhindern, ließ man **das Tier** vorher eines (hoffentlich) schmerzlosen Todes *sterben*.
- (19) der geistige Neutralismus dagegen läßt **alles** in irgendeiner Weise *gelten*, [...]
- (20) alle lassen **das Volk**, wenigstens in Versammlungen, Volksfeiern und Festreden, als den Souverän *in Erscheinung treten*.
- (21) spätere Untersuchungen haben jedenfalls **begründete Zweifel** an seinen Befunden *aufkommen* lassen.
- (22) läßt man zum Beispiel in einem Laborversuch **eine Lampe** etwa 50 Stunden *brennen*, so wird die Lichtausbeute immer geringer.
- (23) die hohe Stirn hingegen läßt **die Nase hervortreten**.
- (24) jedoch ist bekannt, daß hin und wieder ein “günstiger Wind” **bestimmte Informationen** aus Ost-Berlin und der “DDR” in den Westen *flattern* läßt, [...]
- (25) doch leider denken manche Kreise in den Nachbarländern schon wieder darüber nach, ob man **das Schuljahr** nicht am 1. Januar *beginnen* lassen solle.

これに対し、論理的主語が表示されない事例は 94 例のみである：

- (26) [...] er bewohnte mit Venus das achte, das tödliche Haus und ließ an Unfall *denken*, [...]

- (27) ich tat das mit dem Gesicht zur Wand und ließ mir nur widerwillig dabei *helfen*.
- (28) die behördliche Entscheidung läßt auf sich *warten*.
- (29) Herr Melzow, der Inhaber des Hotels, läßt Ihnen herzlich für die Mühen *danken*, [...]
- (30) das läßt auf die Existenz mehrerer Reflexionsschichten *schließen*.
- (31) wir lassen uns daran nicht *genügen*.
- (32) jetzt aber an jenen Säulen, wo Herkules den Grenzstein gesetzt hat, damit der Mensch umkehre an dieser Stelle, läßt er sich wiederum nicht *genügen*.

こうした事例に現れる自動詞はおおむね、(26)～(30)のように、対格ではないながらも目的語を支配するか、(31)や(32)のように、そもそも定形文において主語の表示を欠いているかであり、自動詞の典型とは言い難いものである。

また、論理的な主語が前置詞で表示される例はいつそう少ない。次の von の事例が2つあるのみで、durch が用いられる例は見つからなかった。いずれの事例にも、対格以外の目的語を支配する自動詞が用いられている：

- (33) [...], ich gab ihn an Kurtchen weiter, der das Zeug auch restlos vertilgte, während Herr Fajngold sich **von Maria** in einen langen schwarzen Mantel mit grauem Kaninchenfell *helfen* ließ.
- (34) die Knaben beugten sich über die Becken und senkrechten, ständig in sich zusammenfallenden Wassertürmchen, ließen die Haare vornüberfallen und sich **von den Fontänen** in geöffnete Mäuler *fangern*.  
ich weiß nicht, ob sie spielten oder tranken.

## 1.2 不定詞が他動詞の場合

一方、不定詞に他動詞が立つ場合、論理的な主語が対格で示される事例は比較

的少なく、146 例に留まる：

- (35) [...] sie ließ es **ihn** nicht *vergessen*.
- (36) wollen wir nicht versuchen, **Ursache und Wirkung** die Plätze *tauschen* zu lassen und sie damit vielleicht richtig zu stellen?
- (37) [...] ein Stück seiner ermunternden Pädagogik ließ **ihn** meine Begabung überschätzen [...]
- (38) Dir sage ich Dank, Hergott, unser Schöpfer, daß Du **mich** die Schönheit *schauen* läßt in Deinem Schöpfungswerk, [...]
- (39) während er **die weltlichen Großen** bisweilen hochmütig die Überlegenheit seines Geistes *spüren* ließ, [...]
- (40) und also läßt er jetzt **die schmerzbewegte Frau** ausführlich *schildern*, wie dies zugegangen ist, [...]

反対に、論理的な主語の表示されない事例は 890 例に上る：

- (41) am nächsten Morgen, noch vor dem Frühstück, ließ mein Vater mich in sein Arbeitszimmer *rufen*.
- (42) dabei war Ivy durchaus verheiratet, ich weiß nicht zum wievielten Mal, und ihr Mann, Beamter in Washington, dachte ja nicht dran, sich *scheiden* zu lassen; denn er liebte Ivy.
- (43) und als der Zug sein Ziel erreichte, im Hauptbahnhof Danzig – jetzt sprech ich es aus – einrollte, hatte Dückerhoff seine Dückerhoffschen Beschlüsse gefaßt, ließ seine Koffer in eine Kutsche *packen*, nach Hause *rollen*, [...]
- (44) Mama und ihre beiden Herren ließen sich vor dem Affenkäfig *beleidigen*.
- (45) [...] und ich gab ihm vertrauensvoll mein Köfferchen, ließ es bis

kurz vor die Sperre *tragen*.

- (46) [...] ein solches Zusammentreffen ließ nach der Meinung des Redakteurs ein bedeutsames Schriftstück *erwarten*, [...]
- (47) der hatte eine Windjacke an, die zog er am Kragen immer zusammen[,] als wollte er etwas an seinem Hals nicht *sehen* lassen.
- (48) die Mutter ließ sich letztes Weihnachten ein kleines Schlagzeug *schenken*.
- (49) Burgl verbarg ihre Überraschung, denn die veränderte Frisur und der Ernst des jungen Gesichts ließen *vergessen*, daß die Angela ja immer noch ein Kind war.
- (50) [...] bei dieser Gelegenheit werden Sie sich auch bei mir *sehen* lassen.
- (51) man wird in einer Klinik sich seine kranke Leber *reparieren* lassen, wie man sich beim Okulisten seine gesprungene Brille *reparieren* läßt.
- (52) die Löwenfamilie ließ sich von diesem herrlichen Spielplatz keineswegs gutwillig *vertreiben*.
- (53) [...] ein Teufel, der kühlen Herzens nahezu seine gesamte Verwandtschaft *umbringen* oder *blenden* ließ, [...]
- (54) als er 786 glaubte, jeglichen Widerstand erstickt zu haben, ließ er in allen seinen Ländern Dankgottesdienste *veranstalten* [...]
- (55) lassen Sie sich dazu folgendes Beispiel *nennen*: [...]
- (56) weigert er sich aber, sich auf seine geistige und körperliche Tauglichkeit *untersuchen* zu lassen, so [...]
- (57) [er] hat aber bisher seine Box-Lizenz beim BDB nicht *verlängern* lassen.
- (58) fünf Minuten vor der Trauung ließ die Witwe Rosa H. (58) in Lörrach die Braut ihres Sohnes *entführen*, um die Heirat zu verhindern.
- (59) de Gaulle hat bereits *wissen* lassen, daß Frankreich bis zu dieser Zeit aus der Nato ausscheiden wolle.

- (60) Premierminister Wilson hat sich zwar am Sonntag bis zum Beginn einer Parteidrede in Huddersfield laufend über die Entwicklung *unterrichten* lassen, [...]
- (61) ich war einverstanden, sie *taufen* zu lassen.
- (62) dann ließ ich mir noch den Pullover trotz überheizter Wohnung *anpassen*, [...]
- (63) würdest du dir *sagen* lassen, daß du dem Feind zuarbeitest?
- (64) [...] um sein Leben zu retten, das bei Weigerung verloren wäre, läßt er sich in die Armee *zwingen*.
- (65) [...] denn als der Bischof 836 die Gebeine des heiligen Liborius aus Le Mans *überführen* ließ, war sie noch nicht fertiggestellt.
- (66) die lasse ich in der Kirche *weihen* und bring sie zurück.
- (67) der belgische Außenminister Spaak hatte einen glänzenden Tag, zeigte sich konstruktiv und verständig, während der holländische Außenminister Luns wieder einmal *spüren* ließ, daß [...]
- (68) Chruschtschow wollte zum Beispiel seinerzeit 80 Millionen Tonnen Kunstdünger *produzieren* lassen.
- (69) die zeitgenössischen Berichte lassen *ahnen*, daß er auch die Nerven und den guten Willen der Mönche kräftig strapazierte.
- (70) da habe ich denen gesagt, daß ich meine Sitze nicht *beschmutzen* lasse.

また、前置詞の用いられる例も少なくない。von の事例は 170 例、durch の事例は 74 例確認される：

- (71) ich brauchte mich dann nur noch **vom Fernsehen entdecken** zu lassen, neuen Ruhm zu erwerben, und die Kirche würde sämtliche Augen zudrücken.



- (72) [...] denn die [Trommel] starb nicht, wie eine Mutter stirbt, die konnte man neu kaufen, **vom alten Heilandt oder vom Uhrmacher Laubschad reparieren** lassen, [...]
- (73) als Oskar die Führung der dreißig bis vierzig Mitglieder zählenden Bande übernahm, ließ ich mir **von Störtebeker** zuerst den Chef der Gruppe Neufahrwasser *vorstellen*.
- (74) Achim ließ sich **von ihm zurückfahren** ins Hotel, aber [...]
- (75) der Sägemüller läßt seine Koffer **von einem Gepäckträger** auf den Bahnsteig *schleppen*, [...]
- (76) [...] und warum sie sich überhaupt **von Autos, Gewehren und der ganzen Technik** so wenig *beeindrucken* lassen.
- (77) läßt man Versuchstiere **von solch einer ansteckenden Mücke stechen**, dann werden 95 v. H. krank.
- (78) ein Ehefähigkeitszeugnis muß sich aber auch ein Deutscher, der im Ausland heiraten will, **vom Standesbeamten ausstellen** lassen, in dessen Bezirk der Verlobte seinen Wohnsitz hat.
- (79) vor dem Landesarbeitsgericht müssen Sie sich dagegen **von einem Rechtsanwalt oder einem Vertreter der Gewerkschaften oder der Arbeitgeberverbände vertreten** lassen.
- (80) sie [= die amerikanische Regierung] hatte sich dabei hauptsächlich **von dem Argument leiten** lassen, daß [...]
- (81) sie ließen ihn beobachten **durch den Verein**, an dessen Training er teilnahm.
- (82) er ließ seinen Bruder Sigibert **durch zwei gedungene Mörder umbringen** und [...]
- (83) schon 213 überrannten sie erstmals den Limes und ließen sich nur **dadurch** zum Rückzug *bewegen*, **daß Kaiser Caracalla tief in die Taschen griff**.

- (84) um dieser richtig vorausgesehenen Reaktion rechtzeitig zu begegnen, ließ er [...] **durch diese Chronisten** das Gerücht *ausstreuen*, daß [...]
- (85) gleichsam zur offiziellen Bestätigung dieses Anspruchs ließ sich der fromme und “der Kirche wohlgesonnene” Ludwig 817 **durch Papst Stephan V.** noch einmal zum Kaiser *krönen*.
- (86) die Türkei hat **durch ihren Vertreter** bei den Vereinten Nationen Generalsekretär U Thant einen Brief *überreichen* lassen.

## 2. 不定詞補文に現れる再帰代名詞の分布

再帰代名詞（相互代名詞も含む）は、通常、同一文中の主語を先行詞とする。これは lassen の不定詞補文にもある程度あてはまる：

- (87) dabei gilt doch in einem Naturschutzgebiet der Grundsatz, nie einzugreifen, sondern **alles sich** so *entwickeln* zu lassen, wie die Natur es will.
- (88) in seinem berühmten Phantasieroman “von der Erde zum Mond” (1865) läßt Jules Verne **seine Helden sich** der Rakete *bedienen*, [...]
- (89) auch solche Katastrophen werden mythisch gedacht: die Sintflut, in der Gott **den Noah** mit seiner Arche **sich** *retten* läßt; Sodom und Gomorrha.
- (90) und jeder Flirt, den sie hat, jeder Blick, der ihr folgt, macht ihn stolz und sicher zugleich, läßt **ihn sich** immer wieder auf den Kampf *vorbereiten*.
- (91) ich meine **die Kräfte des Herzens und des Verstandes sich** nicht *feindlich werden oder bleiben* zu lassen.

- (92) beschnitten oder unbeschnitten, ich ließ **das auf sich beruhen**, zog meine Trommel unter dem Pullover hervor, [...]
- (93) Erler zeigte sich skeptisch und wies darauf hin, daß eine echte Debatte **Rede und Gegenrede aufeinander folgen** lassen müsse; [...]

(87)～(90)では再帰代名詞が対格の項に，(91)～(93)では対格以外の斜格の項に現れているが，その先行詞は同一補文中に対格で示されている不定詞の論理的主語である。こうした再帰代名詞の事例は合わせて 34 例確認された。

とはいえ，再帰代名詞の事例の多くは，通常のルールから逸脱する。つまり，先行詞は大抵の場合，不定詞の論理的な主語ではないのである。

ひとつには，lassen 下の不定詞では論理的な主語の表示が斜格に転ずるため，主格の形態を持たない再帰代名詞であっても，この項に現れることが可能になる。この場合，不定詞文の主語に相当する位置には再帰代名詞自身が収まるため，先行詞はおのずから一段上位の主語（すなわち lassen の主語）とならざるを得ない。実際，そのような事例は 30 例確認できた：

- (94) tatsächlich war **ich** in Bochum mehr oder weniger absichtlich ausgerutscht, hatte **mich** aufs Knie *fallen* lassen, um die begonnene Tournee abbrechen und nach Bonn fahren zu können.
- (95) mein Vater war gekränkt. das ist er immer, wenn **man sich gehen** läßt, und mein Gähnen schmerzte ihn nicht subjektiv, sondern objektiv.
- (96) **er** lächelte und ließ **sich** wieder *zurücksinken*, ohne aber seinen Blick von meinem Gesicht zu entfernen.
- (97) **Maria** kicherte, blickte sich um, ob auch keine Zeugen des Waldmeisters vorhanden wären, und ließ **sich** [...] auf das Badelaken *fallen*; [...]

- (98) [...] und [er] ließ **sich** neben einen nach dem anderen *zurückfallen*, [...]
- (99) [...] jetzt läßt er **sich** *zurückrutschen*, [...]
- (100) **der andere**, in dessen aufgeblasenem Blusenkragen der Rand eines Trikots zu erkennen war, ließ **sich** *schwimmen*, so daß Achim herankam.
- (101) **Schneider** hat **sich** weder *blicken* lassen, noch habe ich irgend etwas von ihm gehört.
- (102) natürlich wollen **wir uns** nicht *lumpen* lassen und schenken ihm mehr zurück, als wir sonst bezahlt hätten.
- (103) “wenn 1860 verliert, setzen **wir** uns in einen Kinderwagen und lassen **uns** zehn Kilometer weit bis nach Wolfratshausen *fahren!*” so tönnten vor vier Wochen siegessicher zwei Anhänger von 1860 in einem Wirtshaus.

ただし、こうした事例の不定詞はすべて自動詞である。他動詞の論理的主語としての再帰代名詞は Mannheimer Korpus 1 ほどの規模のコーパスにも存在しないのである。この事実には、それなりの注意が必要であると思われる。

また、lassen の主語を先行詞とする再帰代名詞は、自動詞の論理的主語のほか、他動詞の論理的目的語にも可能である。そのような事例は 443 例に上る：

- (104) [**die Gäste**] ließen **sich** *ausfragen*, [...]
- (105) was Jugenderziehung anbelangt, läßt **sie sich** nicht von dem Spruch *abbringen*: “das wäre beim I. R. 9 nicht möglich gewesen.”
- (106) **sie** ließ **sich** nicht *unterbrechen*.
- (107) Greff war Gemüsehändler. doch lassen **Sie sich** nicht *täuschen*.
- (108) wenn Frauen unter sich sind, sich unbeobachtet glauben, sollte **ein Jüngling**, wie ihn Oskar damals in sich zu verbergen wußte, die

Augen schließen und **sich** nicht zum unfreiwilligen Zeugen ungenierten Frauentums *machen* lassen.

- (109) [**er**] ließ **sich** dann aber vom Text und der heiligen Handlung *mitreißen*, [...]
- (110) **ich** ließ **mich** sofort beim Chef *anmelden*, [...]
- (111) **der** ließ **sich** *absetzen* vor der Stadt an einer Flußbrücke, [...]
- (112) **Bullert** ließ **sich** *belehren*.
- (113) **er** hätte **sich** vielleicht *überreden* lassen, auf das Unmögliche zu warten, bis sich die Zuchthastore hinter ihm geschlossen hätten.
- (114) wird **Anngret** **sich** *scheiden* lassen?
- (115) nach 1919 hatte **er** **sich** aus dem Amt *beurlauben* lassen, [...]
- (116) **Bernie** ließ es **sich** nicht *verdrießen*, sondern lief in aller Gemütsruhe die breiten Wege entlang.
- (117) während die natürliche Schwachheit den Menschen zum Rückzug aus der Diskussion verlockt, verlangt die Offenheit den Mut, **sich** selber immer neu *in Frage stellen* zu lassen.
- (118) [...] und solange **ich** **mich** *operieren* lasse, wenn mein Leben bedroht ist – solange kann ich nicht ehrlich Vivisektionen schlechthin verbieten wollen.
- (119) es klingt endgültig, so daß **man** **sich** gleichsam *eingangen* läßt und sich darin verliert.
- (120) die eigene Erfahrung von der russischen Unterdrückung ist den Völkern nicht dadurch zu ersparen, daß **man** **sich** ständig von ihnen *erpressen* läßt, sondern [...]
- (121) die Grenze ist dort, wo **die Vernunft** selber, in der Minorität, gegen die Gewalt der Vernichtung aller Vernunft durch die Majorität, duldet und **sich** *vergewaltigen* läßt.
- (122) [...] daß **eine Alemannin** **sich** nach Florenz verheiratete und dort

*taufen* ließ, [...]

- (123) **Lothar** ließ **sich** in Rom zum Kaiser *krönen* und verlangte [...] von den beiden jüngeren Brüdern Anerkennung seiner Souveränität.
- (124) **Anna** ließ **sich** nicht *erweichen*, mir die Arbeit abzunehmen.
- (125) **meine Braut** war extra beim Arzt und hat **sich** dort *untersuchen* lassen.
- (126) neben der Leiche ihres Mannes ließ **sich die Witwe Jugal Kanwar (35)** aus Narsinghpur (Vorderindien) lebendig auf dem Scheiterhaufen *verbrennen*.
- (127) “**Opa**” **Rascher** [...] ließ **sich** davon jedoch nicht *beeindrucken*.
- (128) ließ **dich** durch nichts aus der Ruhe *bringen*.
- (129) aber schnell hatte er sein breites Lachen wiedergefunden: “**ich** lasse **mich** von denen doch nicht aufs Kreuz legen.”
- (130) [...], es sei kein ernstes politisches Problem, daß **kein Teilnehmer der EWG sich** in vitalen Fragen *majorisieren* lassen wolle.
- (131) aus Telefongesprächen, wie sie Kai-Uwe von Hassel und andere mit Dufhues geführt haben, zogen sie den Schluß, daß dessen Zögern nicht auf die taktische Überlegung zurückgeht, **sich** für das höchste Parteiamt *rufen* zu lassen.
- (132) zu Georg Schabers Kundschaft gehören alle Dorfleute, **die sich** nicht zufällig in der Stadt *barbieren* und *frisieren* ließen.
- (133) wer richtig rechnet, **wer sich** nie durch einen leisesten Rest moralischer Anwandlung *hemmen* und *stören* läßt, handelt nach der Ordnung, die [...]

ただし、この場合、他動詞の論理的な主語は対格では表示されないようである<sup>4)</sup>

4) もっとも、(116)のように、論理的な主語が動作主ではない場合に、それが対格で表示される例も散見される。

また、対格以外の斜格にも lassen の主語を先行詞とする再帰代名詞は現れる。(134)～(140)のように、不定詞が自動詞の場合で 132 例、(141)～(150)のように、不定詞が他動詞の場合で 172 例、確認された：

- (134) ich erinnere mich noch heute, wie **er** das Schreiben betrachtete, das Hanna vorwies, und **sich** das Dossier *kommen* ließ, Hanna saß, ich stand.
- (135) einmal in der Woche muß **ich mir** seinen Besuch *gefallen* lassen, [...]
- (136) diese skeptische Meinung habe **ich mir** selber in späteren Jahren als Lehre *dienen* lassen.
- (137) aber **Bienkopp** trägt auch jetzt die Hände nicht sattbäuerlich verschränkt und läßt das Leben *auf sich* **zukommen**.
- (138) [...] so bedeutet das, daß **er** wie in einem Erwachen aus seiner Isolierung heraustritt und, wie man sagt, “wieder *mit sich* **reden** läßt.”
- (139) die Befreiung vom Atomtod gelingt nicht, wenn **der Mensch** im übrigen *mit sich* alles beim alten *bleiben* läßt.
- (140) **er** kann also zur Salzsäule erstarren und alles *an sich* **herankommen** lassen.
- (141) **sie** hatte **sich** von Sommerwild zu viel von Verkündigung und Aussage *vorreden* lassen und malte fast nur noch Madonnen.
- (142) **meine Großmutter** ließ **sich** vom Schwerdtfeger pünktlich jede Stunde einen heißen Ziegel unter die veir Röcke *schieben*.
- (143) [...] auch habe **er sich** einen Abguß in nacktem Gold *anfertigen* lassen, [...]
- (144) **er** ließ **sich** ihr Vieh *zeigen*.
- (145) daß **Ludendorff** es **sich** “nicht *nehmen* ließ”, an dem Abbau seines

- Kriegsruhms [...] weiterzuarbeiten, hat uns damals am wenigsten erstaunt.
- (146) doch die anderen stehen dabei, **ich** darf **mir** nichts *anmerken* lassen.
- (147) jahrzehntelang stand die Sache so, daß die Philologie mit nachsichtigem Lächeln auf Leser herabsah, **die sich** die eine Dichterpersönlichkeit und das einheitliche Kunstwerk um keinen Preis *ausreden* lassen wollten.
- (148) während ihr Mann in Stuttgart zur Arbeit war, ließ **sie sich** die Einsamkeit von einem jüngeren Mann *vertreiben*.
- (149) **sie** wollte nicht Handel *mit sich treiben* lassen.
- (150) “**Schneider** hat absolut nichts *von sich hören* lassen?” fragte er den Hotelchef.

やはりこの場合にも、他動詞の論理的主語が対格で示されないという条件が当てはまるようである。

### 3. 不定詞補文に現れる関係詞の分布

関係詞は、上位文動詞 *lassen* の主語や付加語（またはその一部）として現れるばかりでなく、不定詞補文にも現れ得る。

まず、関係詞が自動詞の論理的な主語に相当する事例が見られる。次の18例がそうである：

- (151) schließlich stand Marie auf und ging ins Badezimmer, während ich auf ihrem Bett sitzenblieb, weiterrauchte und an die scheußlichen Pillen dachte, **die** ich hatte in die Gosse *rollen* lassen.
- (152) denn müssen nicht jedesmal die tausend Lichtquellen, **die** ich beim Betreten und Verlassen vieler Wohnungen durch Ein- und Aus-



- schalten der entsprechenden Schaltdosen belebte oder *einschlafen* ließ, vergessen werden, damit [...]?
- (153) [...] und [er] warf ihm schließlich jenes Gewehr zu, **welches** Jan vor seiner extra für ihn ausgesparten Schießscharte bisher unbenutzt hatte *liegen* lassen; [...]
- (154) er reichte ihr zuerst die Skatkarte und dann die Patronenhülse, **die** er gleichfalls auf Saspe nicht hatte *liegen* lassen wollen.
- (155) aller Kurzweil zum Trotz, **die** ich mir als Tod mit der Seesanduhr *angedeihen* ließ, bewegte sich Maria.
- (156) [...] das, **was** die häßlichen Jungfrauen vernachlässigten, die lieblichen Jungfrauen wie fleißige Natur *blühen* ließen, [...]
- (157) und als der Angeklagte den Finger mit Ring sorgfältig in jenes Tüchlein wickelte, **das** er zuvor wie ein Kavalier in der Brusttasche hatte *blühen* lassen, empfand ich Sympathie für den Menschen auf der Kabeltrommel: [...]
- (158) [...] jener Marsch, **den** der Herr Matzerath und der arme Viktor im Schrebergarten meiner Mutter *laut werden* ließen, [...]
- (159) war Achim nun eine von den Sachen, **die** man gleichgültig ansehen konnte und *dahingehen* lassen, sie dauern nicht, sie nützen uns nicht?
- (160) dann sprachen sie über jene abgezählten zehn Seiten, **die** Achim am folgenden Morgen auf dem Fensterbrett seines Hotelzimmers unauffindbar *liegen* ließ und [...]
- (161) im historischen Aspekt war die Sache mit diesem Jugendschutzgesetz sicher gewichtlos wie auch die Anekdote, **die** ich jetzt *folgen* lassen will.
- (162) von dem ersten Patienten an, **den** der Arzt [...] durch die magische Pforte seines Sprechzimmers *eintreten* läßt, bis zu dem letzten Patienten [...] wird sein Leben beherrscht von einer Spannung, die

[...]

- (163) [...] Patriarchen oder Medizinmänner, die Regen machen oder vor einem Kriegszug mit Hilfe von Steinchen weissagen, **die** sie aus einem Horn *herausfallen* lassen.
- (164) und vollends scheint Brentanos berühmter Kehrreim [...] wie Wasser des Lebens zu sein, **das** sich der Dichter durch die Hand *rinnen* läßt: [...]
- (165) eine Bleikugel, **die** man dann in dieses Ringsystem *fallen* ließ, wurde abgebremst, [...]
- (166) ein junger Mann, **den** der Vater nicht hatte in den Krieg *ziehen* lassen, dessen entscheidende Jugenderinnerung aber dennoch immer “Krieg” hieß.
- (167) “Adenauers Grenzen liegen darin, **was** sich die CDU *gefallen* läßt”, bemerkte Maier unter dem Gelächter der Zuhörer.
- (168) die älteste germanische Sagengestalt ist der bucklige Schmied Wieland, **den** der König Nidhard lähmen, inhaftieren und ausschließlich für seinen Bedarf *arbeiten* ließ.

これに対し、関係詞が他動詞の論理的主語（またはその一部）に相当する事例は次の4例に留まる：

- (169) der politische Advokat ist die Figur, die in der UNO einen Betrieb beherrscht, **von dem** die Welt sich *benebeln* lassen möchte, um Ruhe im Bewußtsein der Herrschaft des Rechts zu finden.
- (170) es ist in uns ein sich selbst nicht bewußter Drang, uns im Innersten, **das** wir für dunkel, unberechenbar, als solches schon für tief halten und Geltung *beanspruchen* lassen, gegen die Berührung zu wehren.
- (171) er sieht ihn in Odysseus, bewundert schaudernd diesen großen Mann,

**den** er doch den Frevel der Maßlosigkeit, des schlechten Rates, des mißbrauchten Ingeniums in der ewigen Verdammnis *büßen* lassen muß.

- (172) sie sahen sich auf Schritt und Tritt von Dämonen umgeben, **die gnädig zu stimmen** sie sich einiges *kosten* ließen - wie Tacitus ausführlich beschrieben hat.

一方、他動詞の論理的目的語（またはその一部）として関係詞が現れる事例は、次のとおり 26 例存在する：

- (173) [...], ich goß kochendes Wasser in den Filter, während ich an das Haus dachte, **das** Züpfner sich hatte *bauen* lassen.
- (174) die Aufnahmen sind mehr oder weniger gut, bilden insgesamt nur die Vorstufe zu jenem ganzfigürlichen Porträt, **das** man anlässlich meines dritten Geburtstages *machen* ließ.
- (175) wie ich den Ratschlägen des Herrn Bebra Folge leistete, beherzigte Mama einen Teil der Ermahnungen, **die** ihr Sigismund Markus in der Zeughauspassage gegeben hatte und anlässlich der Donnerstagbesuche immer wieder *hören* ließ.
- (176) [...] in der Wochenzeitschrift “der Spiegel”, **die** ich mir noch in Düsseldorf durchs Abteilfenster hatte *reichen* lassen, [...]
- (177) [...] das ist Knochenarbeit, alles messen die Ärzte ihm nach jeden Tag, nichts[, ] **was** er sich nicht *erlauben* lassen muß ...
- (178) wenn mir eine leibhaftige Offenbarung die leibhaftige Unsterblichkeit verspricht, dann werde ich abgelenkt von dem, was bis zum letzten Augenblick in der Zeit wesentlich bleiben muß, um meine Aufgabe in der Welt zu erfüllen und darin allein auch die wahre Unsterblichkeit zu erfahren, **die** ich mir in Chiffren *erhellen* lasse.

- (179) [...] und bald würde er das kleine Jagdhäusl erreicht haben, **das** der Vater auf der Almwiese, ganz nahe bei der Sennhütte, hatte *erbauen* lassen.
- (180) Neuberg mochte über sechzig Jahre alt gewesen sein; er war zur Kur hier, **die** er *verlängern* ließ; [...]
- (181) wir würden uns nie hineintrauen, ginge nicht eine Eisenbahn hindurch, **die** Lord Kitchener einmal hat *bauen* lassen, um den Mahdi zu bekämpfen.
- (182) ein Kanonenschlag, **den** Hermann Gimbel heimlich auf dem Metalldach *detonieren* läßt, wirft uns fast auf die Erde.
- (183) aber das alles ist viel zu schwer für den Aluminiumschlitten, **den** wir uns in Nairobi haben *zurechtbauen* lassen.
- (184) es wäre eine gute Neujahrübung, alle Torheiten, Konzessionen an die Macht und weichen Reaktionen auf den wechselnden Zeitgeist zusammenzustellen, **die** man in den letzten 20 Jahren gesagt hat, oder hat *drucken* lassen.
- (185) die älteste germanische Sagengestalt ist der bucklige Schmied Wieland, **den** der König Nidhard *lähmen, inhaftieren* und ausschließlich für seinen Bedarf arbeiten ließ.
- (186) daneben stand ein feingliedriger Stuhl mit Ledersitz, ein zierliches, schönes Möbelstück, wenn auch sicherlich nicht mit jenem gold- und edelsteingeschmückten Stuhl zu vergleichen, **den** sich Chlotar II. im 7. Jahrhundert *zimmern* ließ.
- (187) denn allen Freundschaftsbeteuerungen zum Trotz gab er dann jene schon erwähnten Goldmünzen heraus, **die** er nach byzantinischem Muster mit seinem Porträt und der Umschrift Dominus noster Theudebertus pater patriae Augustus *versehen* ließ.
- (188) [...] eine Art von Kloster, **das** er vom Trierer Bischof *weihen* ließ.

- (189) der andere ist ein mächtiger Inschriftstein, **den** ein gewisser Victorinus... dem Gott Merkur mit dem geheimnisvollen Beinamen 'Susurrio' (der Flüsterer) hatte *setzen lassen*...
- (190) den Klerikern seines Reiches stellte er regelrechte theologische Schulaufgaben, **die** er sich zur Prüfung *vorlegen* ließ.
- (191) als Albrecht Dürer 1520 in Aachen weilte, bewunderte er nichts so sehr wie die wohlproportionierten Säulen "mit ihren guten Capitälen von Porphyrit grün und rot, **die** Carolus von Rom dahin hat *bringen lassen* [...]"
- (192) wir hören [...] von Schenkungen, die hier ihren Ausgang nahmen, ja auch, wenn die Überlieferung uns wahrheitsgemäß berichtet, von Komödien, **die** Karl in seiner Pfalz *aufführen* ließ.
- (193) [...] der letzte Zeuge einer machtvollen staufischen Anlage, **deren** "**Gestalt und Umfang**" das heutige Ingelheim nicht einmal mehr *ahnen* läßt.
- (194) seine "massige Blockgestalt" war ein Eckpfeiler der Pfalzanlage, **die** Ludwig der Deutsche an der Stelle des agilolfingischen Herzogshofes *errichten* ließ, als er 827 König von Bayern wurde.
- (195) sehr viel weniger ist von jenem Bau des Polykrates erhalten, **den** dieser nach der zitierten Herodot-Stelle *errichten* ließ, [...]
- (196) diese besteht, ganz im Stil der SED, allein darin, von einem "Dokument" zu sprechen, "**das** der Bonner Geheimdienst von seinen erprobten Fälschern gegenwärtig *zusammenbauen* läßt".
- (197) es genügt, auf die Gräber jener zu weisen, **die** ein unmenschliches Regime *erschließen* ließ, weil sie die Freiheit suchten.
- (198) er sieht sie als eine wichtige staatliche Aufgabe, **die** er sich nicht *streitig machen lassen* will.

さらに、対格以外の斜格の文肢に関係詞の現れる事例も見つかる：

- (199) noch im Wartezimmer, **wo** man uns *warten* läßt, sind wir vollkommen ahnungslos, [...]
- (200) Matzerath aber, auf den Mama gesetzt hatte, **auf dem** sie [...] ihren Einsatz [...] *liegen* ließ, trat im Jahre vierunddreißig [...] in die Partei ein und brachte es dennoch nur bis zum Zellenleiter.
- (201) so war es weniger der mich immer umständlicher untersuchende Arzt, **um den** ich die Gedanken *kreisen* ließ, als vielmehr die Schwester Inge, seine Assistentin.
- (202) desto besser mußte ihm schmecken, **wovon** ich mir selbst hatte *schmecken* lassen.
- (203) ein Sachbearbeiter für Landwirtschaft hat allerlei zu bedenken, **wovon** sich Laien und unsere Schulweisheit nichts *träumen* lassen!
- (204) jeder hat einen heimlichen Bereich seiner Seele, **in den** er sich nicht *hineinsehen* lassen mag [...]
- (205) er meint damit jene Innigkeit des Zusammenlebens und des wechselseitigen Verstehens, **in der** einer den andern bis in den innersten Grund seiner Seele hinein an seinem Fühlen und Denken *teilnehmen* läßt und auch nicht den leisesten Rest mehr für sich zurückhält.
- (206) was schließlich weiß der Arzt von dem Patienten, **mit dem** das Leben einen brillanten Augenblick lang ihn *zusammentreffen* läßt.
- (207) das ist er nur dort, **wo** das sinngebende Grundmotiv der Wissenschaftlichkeit Menschen existentiell verbindet, sie in der gemeinschaftlichen Arbeit *zu Freunden werden* läßt durch diese Arbeit, [...]
- (208) vernünftigerweise wählte er dazu einen Augenblick, **in dem** sich - wie Gregor schreibt - “keiner von den törichten Heiden” *blicken*

ließ.

- (209) [...] über den Weinbergen [...] **denen** er im Leben so große Fürsorge *angedeihen* ließ.
- (210) diese Abhängigkeitsproblematik weist in die frühe Phase der individuellen Entwicklung zurück, **in der** eine Trennung von der schützenden Mutter das Kleinkind hilflos *zugrunde gehen* lassen würde.
- (211) statt dessen sei den übrigen EWG-Staaten ein Zehnpunkteprogramm präsentiert worden, dessen einzelne Vorschläge – jeder für sich – durchaus diskussionsfähig seien und **über die** man auch mit sich *reden* lassen könne.
- (212) Shinwell gehört zu den ganz wenigen, **von denen** sich die gesamte Labour-Bewegung eine so hart nach allen Seiten ausschlagende Sprache *gefallen* läßt.
- (213) von hier führte ein Weg schnurstracks zu einem Platz, **wo** mein Vater im Winter das Reh- und Schwarzwild *füttern* ließ.
- (214) noch Jahre danach fahndete die Geheime Polizei des Volkes nach den Führern des Streiks und holte sie aus den Wohnungen, **wo** sie sich *finden* ließen in dem Glauben[,] nicht schuldig zu sein.
- (215) der eine sei überhaupt noch nicht dort gewesen, und die anderen hätten die Räumlichkeiten dieses Bijous von Schloß nicht gesehen, **durch die** doch jeder Fremde sich *führen* lasse.
- (216) es war [...] ernsthaft nicht daran zu denken, daß die Verfassungslage mit den Sätzen rechtlich durchkommen werde, **in denen** Bismarck nach drei siegreichen Kriegen den preußischen Hegemonialismus geformt hatte oder mit Kompromissen *formen* ließ.
- (217) [...] so war er im größten Hörsaal gelandet, **wo** eine ehrfurchtslose Neugier immer die Türen sich *öffnen*, sich *schließen* ließ, [...]

- (218) sie hatte ihm geholfen, nicht nur das System der Täuschungen zu durchschauen, sondern auch die Bereitwilligkeit zu überwinden, **mit welcher** die eigene arme Seele so gern sich *täuschen* läßt.
- (219) an seinem Anfang steht das ein wenig flache Behagen, **mit dem** die erfolgreichen Geheimräte des Fin de Siecle sich als Wohltäter der Menschheit *feiern* ließen.
- (220) auch solche Katastrophen werden mythisch gedacht: die Sintflut, **in der** Gott den Noah mit seiner Arche sich *retten* läßt; Sodom und Gomorrha.
- (221) die Grenze ist dort, **wo** die Vernunft selber, in der Minorität, gegen die Gewalt der Vernichtung aller Vernunft durch die Majorität, duldet und sich *vergewaltigen* läßt.
- (222) [...] ein familiäres Erinnerungsstück [...] **auf dem** eine adlige Dame aus dem fränkischen Rheinland vielleicht die Grabinschrift ihrer Mutter *eingravieren* ließ, als sie, vermutlich durch Heirat, nach Alemannien verschlagen wurde.
- (223) es folgt dann jene berühmte Schilderung, **in der** Kleist den lieben Gott selbst in der Loge des Himmels Platz *nehmen* läßt.
- (224) völlig führungslos versammelten sich die sächsischen Bauern in der Mitte Westfalens, **von wo** sie Karl *mitteilen* ließen, daß sie auf dem Sendfeld bei Paderborn die Entscheidungsschlacht austragen würden.

そうした事例の不定詞は、(199)～(212)の全14例で自動詞、(213)～(224)の全12例で他動詞であった。

#### 4. 不定詞補文並列時の共通項の取扱い

lassen 下の不定詞補文も、通常の定形文のように並列に置くことができる。



(225)～(228)のように自動詞による補文同士，または他動詞による補文同士を並列させることに加え，(229)や(230)のように自動詞の補文と他動詞の補文を並列させることも可能である：

- (225) ich ließ einen Teil des lau gewordenen Badewassers *ablaufen*, heißes *zulaufen* und schüttete noch etwas von dem Badezeug ins Wasser.
- (226) er riß Lücken in verplante Bestände, ließ hier was *verschwinden* und dort was *erscheinen*, trieb bürokratische Zauberei.
- (227) Bäuchler ist zufrieden, daß es sich nicht um Kunstdünger handelt, denn dann müßte er sofort Gespanne *herbeirufen* und die Waggons *entladen* lassen, [...]
- (228) nicht so, daß die Seele ergeben **den Körper** sein Werk an ihr *tun* und sich **von ihm überführen** läßt in den würdigen Matronenstand, sondern umgekehrt, [...]
- (229) man machte es geschickt, zeigte den Däumeling gar nicht, ließ nur seine Stimme *hören* und die erwachsenen Personen hinter dem unsichtbaren, aber recht aktiven Titelhelden des Stücks *herspringen*.
- (230) jener Umschwung der Politik wurde in den inzwischen berühmt gewordenen Entschließungen des Politbüros vom 9. und den ihnen folgenden Beschlüssen des Ministerrats vom 11. Juni vollzogen, die uns **unsere Freunde** jenseits der Grenze ohne die bisherigen Schwierigkeiten *besuchen* und **sie** jedenfalls insoweit haben *aufatmen* lassen, als sie besser ernährt und gekleidet, ein wenig geschmückt und länger beleuchtet sind.

ところで，(228)では先行する不定詞補文の論理的主語 (seinen Körper) と同一の対象物が，(230)では論理的目的語 (unsere Freunde) と同一の対象物が，後続の文にも含まれ，それが代名詞によって繰り返されている (von ihm ; sie)。

しかし、並列する複数の補文に共通する項がある場合、後続の文では、このような代名詞が用いられる代わりに、その表現が省略されることが珍しくない。

まず、並列の共通項がいずれの文においても自動詞の論理的主語に該当し、後続の文で省略の行われる事例が、以下の例をはじめ、全部で 31 例見つかる：

- (231) *welch weiteres Glück, daß Gretchen Scheffler [...] heute noch in meinem Fotoalbum den Geist Goethes beschwört, von meinen zwei Seelen zeugt, **mich** also mit einer einzigen Trommel in Petersburg und Weimar gleichzeitig zu den Müttern *hinabsteigen*, mit Damen Orgien *feiern* läßt.*
- (232) *[...] und Jan zuckte nicht, ließ **seine feinlederne Hand** aus der Manteltasche *wachsen* und in den Himmel *eingehen* und [...]*
- (233) *und Störtebeker bemerkte meine Geste, ließ **seinen Blick** dem Trommelstock *folgen* und auf die Schokoladenfabrik *gleiten*.*
- (234) *da [...], bestand das Problem für den ohnmächtig die Teppiche tretenden Igel darin, **seinen Zorn** glaubwürdig *nachklingen, ausklingen* zu lassen.*
- (235) *[...] so kann er das Wörtchen Goethe sein, das **mich aufschreien** und ängstlich unter die Bettdecke *flüchten* läßt.*
- (236) *möge der Himmel ein Einsehen haben und **es** nicht *regnen* oder *stürmen* lassen am Abend.*
- (237) *der BMW-Vorstand hat lange geschwankt, ob man **das bildschöne Glas-Coupe leben** oder *sterben* lassen soll.*

また、共通項が他動詞の論理的主語である事例も 12 例を数える：

- (238) *laß **irgendeinen Frechling** unserm Eduard spöttische Andeutungen *machen*, ihm zu *verstehen geben*, man wisse, daß seine Mutter - nun,*

- wie sagt man – einen leichten Lebenswandel führe, und [...]
- (239) er drang mehrfach in die fränkischen Kernlande ein, ließ **seine Truppen** nach Belieben *morden* und *brennen* [...]
- (240) Constantius übernahm dieses Verfahren und holte [...] Franken herbei, um **sie** römisches Land *bearbeiten* und gleichzeitig *verteidigen* zu lassen.
- (241) mir wurde bange, als ich ihn da bei dem alten, etwas dummen Rabbiner stehen sah, der so versöhnlich gestimmt war, sich **von Herbert** einen Cocktail *holen* und etwas über jüdische Geistigkeit *vorschwätzen* ließ.

さらに、共通項が並列の一方の文では自動詞の、他方の文では他動詞の、それぞれ論理的主語に相当する事例も 8 例見つかった：

- (242) ein ganz leichter, doch nicht verletzender Spott [...] ließ **Mama** gelegentlich *erröten* und *ahnen*, daß der Markus Bescheid wußte.
- (243) [...] aber eine gewisse Anhänglichkeit an meine arme Mama [...] ließen **den kurzbeinigen Bäcker**, von Matzerath gerufen, aus dem Kleinhammerweg *herbeieilen*, am Tisch unseres Wohnzimmers *Platz nehmen*, mit bleichen, wurmstichigen Mehl fingern die Karten *mischen* und wie Semmeln unters hungrige Volk *verteilen*.
- (244) lassen Sie **mich** erst mit dem Maler *sprechen* und später die Muse *beschreiben*.

一方、並列の共通項が他動詞の論理的目的語である事例は 28 例確認された：

- (245) die Trommel legte ich auf die Knie, trommelte aber nicht, auch nicht ganz leise, sondern ließ **mich** willenlos von den Ausdünstungen der

Wintermäntel *efangen* und *durchdringen*.

- (246) ich aß, trank, gab von mir, nahm zu, ließ **mich** *wiegen, wickeln, baden, büsten, pudern, impfen, bewundern*, beim Namen *nennen*, [...]
- (247) schließlich mußte Michael für über 100000 DM Wechsel querschreiben, um **den Film** *schneiden*, in Farben *kopieren, vertonen* und *fertigstellen* zu lassen.
- (248) sein bisheriger Protektor, der nicht gewillt war, auf seine Kebsen zu verzichten, ließ **ihn** daraufhin zur Grenze *geleiten* und *ausweisen*.
- (249) so ließ er etwa **einen umherziehenden Erwecker namens Aldebert** als falschen Propheten *verdammten* und *einsperren*, [...]
- (250) und in der zweiten Hälfte jenes Jahrhunderts ließ Abt Werner **das vorgelagerte Atrium** *abreißen* und durch ein neues *ersetzen*: [...]
- (251) denn als **sich** der Sachse Otto I. im Jahre 936 als erster deutscher König in der Aachener Pfalzkapelle feierlich *krönen* und *salben* ließ, gab er damit vor aller Welt zu erkennen, daß [...]

また、一方の他動詞の論理的目的語が他方の自動詞の論理的主語と共通項をなし、後続するどちらかの表現が省略される事例もある。次の5例がそうである：

- (252) der breite, oben schon kahle Mann ließ **Wodka** *kommen* und in die leeren Kaffeetassen *eingießen*.
- (253) **Kittelchen, Mützen, Höschen, Mäntelchen mit und ohne Kapuzen** mußte ich mir in jeder Machart, in allen Farben, aus wechselnden Stoffen *anpassen* und *gefallen* lassen.
- (254) die "Zuständigkeit" läßt im Ressortdenken **das eigene beschränkte Tun** *verabsolutieren*, ohne Rücksicht auf das Ganze *vollziehen* und

wie einen Tumor im lebendigen Körper [...] zum Schaden des Geistes des Ganzen *wuchern*.

(255) [...] in dem Falle, daß er wirklich alles tut, was er kann, und in einer ungeheuren Spannung aus dem Innersten seines Wesens *hören* und *wirksam werden* läßt, **was er eigentlich sein kann**.

(256) die älteste germanische Sagengestalt ist der bucklige Schmied Wieland, **den** der König Nidhard *lähmen*, *inhaftieren* und ausschließlich für seinen Bedarf *arbeiten* ließ.

並列の共通項のこうした取扱いは、lassen を用いない通常の定形文ではまったく不可能であるだけに、特筆に価するであろう。

## 5. ま と め

以上のコーパス調査の結果は、次の4点に集約される：

- ① 不定詞の論理的主語の表示形態：自動詞の論理的主語は他動詞の論理的目的語同様、対格で示されるのに対し、他動詞の論理的主語は示されない、ないし、示されるにしても、対格ではなく von や durch によることが多い。
- ② 再帰代名詞の分布：自動詞の論理的主語には他動詞の論理的目的語同様、上位文主語を先行詞とする再帰代名詞の来ることが珍しくないが、他動詞の論理的主語にはそうした事例がない。
- ③ 関係詞の分布：関係詞は自動詞の論理的主語や他動詞の論理的目的語に現れるほど頻繁に他動詞の論理的主語には現れない。
- ④ 不定詞補文並列時の共通項の取扱い：通常の定形文での可能性に加え、自動詞の論理的主語と他動詞の論理的目的語が同一の対象物を表すときにも、一方が省略される可能性がある。

lassen 下の不定詞付き対格構文では、通常の定形文の場合とは異なり、自動詞の論理的主語と他動詞の論理的・目的語が統語的に同じ振舞いをし、他動詞の論理的主語はそれらと一線を画す存在であると言えるだろう。